

KONINKRIJK BELGIË

-----

ROYAUME DE BELGIQUE

-----

ADVIES 33.921/1

VAN DE AFDELING WETGEVING  
VAN DE RAAD VAN STATE

-----

AVIS 33.921/1

DE LA SECTION DE LEGISLATION  
DU CONSEIL D'ETAT

-----

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 25 juli 2002 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 oktober 1996 betreffende de te volgen procedure door de inschakelingsbedrijven en de ven(n)oot-schappen met een sociaal oogmerk om te kunnen genieten van het banenplan ter bevordering van de tewerkstelling van werkzoekenden", heeft op 24 oktober 2002 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 25 juillet 2002, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 28 octobre 1996 déterminant la procédure à suivre par les entreprises d'insertion et les sociétés à finalité sociale pour bénéficier du plan d'embauche pour la promotion du recrutement des demandeurs d'emploi", a donné le 24 octobre 2002 l'avis suivant :

### Opschrift

In de Nederlandse tekst van het opschrift van het ontwerp moet uiteraard "vennootschappen" worden geschreven. Dat is ook het geval in het derde lid van de aanhef en in de inleidende zin van artikel 1 van het ontwerp.

### Aanhef

1. Het tweede lid van de aanhef vermeldt de rechtsgrond van de ontworpen regeling en moet om die reden van plaats gewisseld worden met het lid waarin wordt gerefereerd aan het koninklijk besluit van 10 juni 2001, zijnde het eerste lid van de aanhef van het ontwerp, zoals het om advies is voorgelegd.

2. In de Nederlandse tekst van het zevende lid van de aanhef schrijve men "Gelet op het besluit van de Ministerraad over het verzoek aan ...;".

### Artikel 1

Men late de derde zin van het ontworpen artikel 2, eerste lid, van het koninklijk besluit van 28 oktober 1996, in de Nederlandse tekst aanvangen als volgt : "De werkgever die niet bij een erkend sociaal secretariaat voor werkgevers is aangesloten ...".

### Artikel 2

Luidens artikel 2 van het ontwerp treedt de ontworpen regeling "in werking op een door de Koning te bepalen datum". Rekening houdend met het verband dat bestaat tussen de ontworpen regeling en de regeling die inzake de multifunctionele aangifte in de sociale zekerheid is vervat in de ontwerpen van koninklijk besluit waarover de Raad van State, afdeling wetgeving, op 19 september 2002 de adviezen 33.766/1 tot 33.772/1 heeft uitgebracht, zou het de logica ten goede komen indien de ontworpen regeling in werking zou treden op dezelfde datum als die waarop de regeling die is opgenomen in de ontwerpen 33.766/1 tot 33.772/1 in werking zal treden, zijnde op 1 januari 2003.

-----

### Intitulé

Dans l'intitulé du texte néerlandais en projet, on écrira bien évidemment "vennootschappen", de même qu'au troisième alinéa du préambule et dans la phrase liminaire de l'article 1<sup>er</sup> du projet.

### Préambule

1. Le deuxième alinéa du préambule vise le fondement légal du texte en projet et doit dès lors être interverti avec l'alinéa faisant référence à l'arrêté royal du 10 juin 2001, à savoir le premier alinéa du préambule du projet, tel qu'il a été soumis pour avis.

2. Au septième alinéa du préambule du texte néerlandais, on écrira : "Gelet op het besluit van de Ministerraad over het verzoek aan ...;".

### Article 1<sup>er</sup>

Dans le texte néerlandais, on rédigera le début de la troisième phrase de l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, en projet, de l'arrêté royal du 28 octobre 1996 comme suit : "De werkgever die niet bij een erkend sociaal secretariaat voor werkgevers is aangesloten ...".

### Article 2

Aux termes de l'article 2 du projet, la réglementation en projet "entre en vigueur à une date déterminée par le Roi". Compte tenu du rapport existant entre les dispositions en projet et la réglementation relative à la déclaration multifonctionnelle en matière de sécurité sociale figurant dans les projets d'arrêté royal sur lesquels le Conseil d'Etat, section de législation, a rendu, le 19 septembre 2002, les avis 33.766/1 à 33.772/1, il serait plus logique de faire entrer en vigueur les dispositions en projet à la même date que celle à laquelle la réglementation inscrite dans les projets 33.766/1 à 33.772/1 produira ses effets, à savoir le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

-----

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren  
Messieurs

M. VAN DAMME,

kamervoorzitter,  
président de chambre,

J. BAERT,  
J. SMETS,

staatsraden,  
conseillers d'Etat,

G. SCHRANS,  
A. SPRUYT,

assessoren van de afdeling wetgeving,  
assesseurs de la section de législation,

Mevrouw  
Madame

A.-M. GOOSSENS,

toegevoegd griffier,  
greffier assumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door de H. G. DE BLEECKERE, adjunct-referendaris.

Le rapport a été présenté par M. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par M. G. DE BLEECKERE, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A.-M. GOOSSENS

M. VAN DAMME